

Information for the installer / ข้อมูลสำหรับผู้ติดตั้ง / Thông tin dành cho cửa hàng lắp đặt

Please explain the features and operation of the product to the customer.

อธิบายคุณสมบัติต่างๆ และการทำงานของผลิตภัณฑ์ให้ลูกค้าทราบ

Hãy giải thích cho khách hàng về cách sử dụng và tính năng của sản phẩm.

If the product will not be used for a long time (like when it is installed in an unoccupied, newly constructed building),

- Turn off power at the breaker on the distribution board or disconnect the power plug.

หากจะไม่ใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นเวลานาน (เช่น เมื่อติดตั้งผลิตภัณฑ์ในตึกที่เพิ่งสร้างเสร็จ และยังไม่มีการใช้งาน)

- ให้สับเบรกเกอร์ไฟบนแผงไฟไปที่ตำแหน่งปิด (OFF)

Nếu không sử dụng sản phẩm trong thời gian dài (chẳng hạn như lắp đặt tại nơi chưa có người ở, lắp đặt trong tòa nhà mới xây) thì phải:

- Ngắt cầu dao trên bảng điều khiển hoặc rút phích cắm nguồn điện.

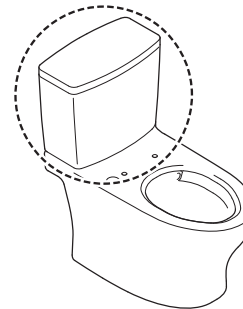
TOTO

WASHLET

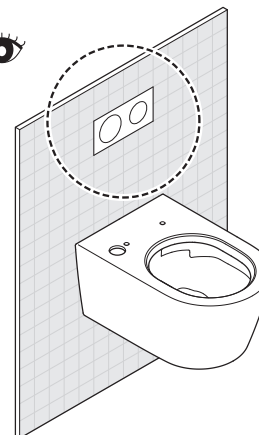
Installation Guide คำแนะนำในการติดตั้ง Hướng dẫn lắp đặt

- Before installation, be sure to read this installation manual. Mount parts properly according to the directions.
- ก่อนการติดตั้ง โปรดอ่านคู่มือการติดตั้งนี้ให้ครบถ้วน และติดตั้งชิ้นส่วนต่างๆ ให้ถูกต้องตามคำแนะนำ
- Trước khi lắp đặt, hãy chắc chắn rằng đã đọc bản hướng dẫn này để lắp đặt sản phẩm đúng cách.

Select type of installation / เลือกประเภทของการติดตั้ง / Chọn loại cài đặt



P.2 - 15



P.16 - Back cover
ปกหลัง
Nắp sau

Table of contents / สารบัญ / Mục lục

Safety Precautions / Precautions before installation	(EN) 3
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย / ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง	(TH) 5
Chú ý về an toàn / Chú ý trước khi lắp đặt	(VI) 7
Checking the bowl unit / ตรวจสอบโถสุขภัณฑ์ / Kiểm tra loại bồn cầu	9
Included parts / ชิ้นส่วนที่หามาด้วย / Phụ kiện đóng kèm	9
Required items / รายการที่ต้องใช้ / Các dụng cụ cần chuẩn bị	9
Part diagram / แผนผังแสดงชิ้นส่วน / Bản vẽ hoàn thiện	10
Installation procedure / ขั้นตอนการติดตั้ง / Trình tự lắp đặt	11
Trial run / การทดสอบการทำงาน / Vận hành thử	14
After trial run / หลังทดสอบการทำงาน / Sau khi vận hành thử	15
Information for the installer / ข้อมูลสำหรับผู้ติดตั้ง / Thông tin dành cho cửa hàng lắp đặt	15

The illustrations in the installation guide may differ from the actual product.

ภาพประกอบในคำแนะนำในการติดตั้งนั้น อาจมีความแตกต่างกับผลิตภัณฑ์จริง

Hình ảnh trong hướng dẫn lắp đặt có thể khác với sản phẩm thực tế

Safety Precautions

Be sure to carefully read this "Safety Precautions" document before beginning installation.
Please comply with all safety warnings and precautions.

Symbol	Meaning
 WARNING	This symbol indicates misuse may result in death or serious injury.
 CAUTION	This symbol indicates misuse may result in injury or physical damage.

WARNING

Do not use this product with any power supply other than the one specified. (AC 220–240 V, 50 Hz/60 Hz)

Doing so may result in heat or fire.

Do not use the product when the power cord or power source connection is damaged or the power source connection is loose.

Doing so may result in electrical shock or fire.

Do not install a power connecting part directly beneath a water supply location. Do not allow the water supply hose to touch the power connecting part.

Doing so may cause condensation resulting in a fire, electrical shock, heat or a short.

Do not use other water than allowed by the laws and ordinances of the region of use.

Only use potable water. Do not use seawater or recycled water.

Doing so may cause irritation to the skin and malfunction.

Do not install the product on moving vehicles such as wheeled vehicles or boats.

Doing so may cause fire, electric shock, short circuit or malfunction.

The toilet seat, toilet lid, main unit, or other parts may come loose and fall off, resulting in injury.

Do not do anything that may damage the power cord or power source connection.

Do not strike, yank, twist, excessively bend, damage, alter, or heat any power cord or power source connection. Also, do not place anything heavy on, bind or pinch them.

Using a damaged power cord may result in a fire, electrical shock, heat or a short.

Do not exceed the rated capacity of your electrical outlets or wiring equipment.*1

Using a single outlet to supply power to many devices by using an extension cord or other adapters may result in fire from excess heat.

Be sure to plug the power cord (C-2) all the way into the wall socket (C-2-1).*1

Doing so may result in electrical shock or fire.

Confirm that the power source connection is connected correctly.*2

Doing so may result in electrical shock or fire.

Always use a grounded electrical outlet and that is connected to a ground fault circuit interrupter (30 mA or less).

To unplug, hold the power plug, not the power cord.*1 Do not unplug by pulling the power cord.*1

Pulling on the power cord may cause damage and result in fire or heat.

Make sure to waterproofed the power plug by using a silicon rubber sealant.*1

A power plug that has not been waterproofed may cause fire or electric shock.

* If the power plug is not waterproof, ask the installer to waterproof it.

This is an electrical product. Do not locate it anywhere water is likely to get on it. Do not locate the product in a humid environment where water may form on the surface of the product.

When using the product in a bathroom, install a ventilation fan or opening, so that the bathroom has sufficient airflow to avoid extreme humidity.

Failure to do so may result in electrical shock or fire.

If the power cord is damaged, avoid danger by having the manufacturer's repair department or equivalent specialist replace it.

Always connect the product to the cold water supply.

Connecting to hot water supply may result in burns and equipment damage.

When installing this product, comply with the regional codes and standards on installation work and electrical work.

Check that an appropriate ground is installed.

For the ground, use copper wire with a ground resistance of 100 Ω max. and a diameter of 1.6 mm min.

If the ground is not installed, if there is a breakdown or electrical current leak, the lack of a ground could cause electrical shock.

* If there is no ground installed, ask the contractor who did the installation to install the ground.

*1 If the product has a power plug.

*2 If the product does not have a power plug.

Safety Precautions (Continued)

 WARNING

Confirm that wiring is connected correctly (L terminal: Live, N terminal: Neutral).

Incorrect wiring may cause mechanical failure.

All-pole disconnection incorporated in the fixed wiring shall be provided.

 CAUTION

Install the Washlet properly according to the Installation Guide.

Improper installation may result in water leakage, electric shock or fire.

Do not lift the product by the toilet seat or toilet lid.

Doing so may result in the product main body dislodging, falling and causing injury.

Do not fold or crush the water supply hose; do not damage by cutting with a sharp object.

Doing so may result in water leakage.

Do not remove the drain plug with water supply filter while the shutoff valve is open.

Doing so will result in water leakage.

Push the product main body securely onto the base plate. After pushing the product main body until a click sound is heard, pull it slightly toward you to make sure that the product does not detach.

Not doing so may result in the product main body dislodging, falling and causing injury.

- This product is classified as Class I Equipment and must be grounded.
- Install this equipment so that the electrical outlet and power breaker are accessible.
- Use the new hose set included with this equipment. Do not reuse an old hose set.

Precautions before installation

Do not turn on the electricity and water supply for the product until installation work is complete.

Do not damage the connection components on the water supply hose (C-5).

The water supply pressure ranges from 0.05 MPa <dynamic> - 0.75 MPa <static>.

Use the unit within the said pressure range.

The temperature of the water supply should be within a range of 0 to 35 °C. Make sure the temperature is within this range.

Working ambient temperature is within the range of 0 to 40 °C. Make sure the temperature is within this range.

Do not use water supply hoses (C-5) other than those supplied with the product.

*Because a water flow test is conducted on each product at the factory, water may remain inside the product.

This water does not indicate a problem with the product.

Perform wiring correctly according to this product's specifications (rated power 10 A or more, 220–240 V AC (50 Hz/60 Hz)).

*Power supply, rated power consumption is indicated on the label of this product.

The power cord is 1.2 m long.

Check that the outlet is provided in a location appropriate for this length.

ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

กรุณาอ่าน "ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย" นี้อย่างละเอียดก่อนการติดตั้งรวมถึงปฏิบัติตามคำเตือนและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

สัญลักษณ์	ความหมาย
 คำเตือน	สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ว่าการใช้งานผิดอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงหรือถึงแก่ความตายได้
 ข้อควรระวัง	สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ว่าการใช้งานผิดอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือผลิตภัณฑ์เกิดความเสียหายทางกายภาพได้

 คำเตือน

อย่าต่อผลิตภัณฑ์นี้เข้ากับแหล่งจ่ายไฟแบบอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ (AC 220-240 V, 50 Hz/60 Hz)

มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดความร้อนสูง หรือไฟไหม้ได้

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์เมื่อสายไฟหรือปลั๊กไฟเสียหาย หรือปลั๊กไฟหลวม

มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

อย่าติดตั้งส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้าใดจุดจ่ายน้ำโดยตรง และอย่าให้สายจ่ายน้ำสัมผัสกับส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้า การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดการควมแน่นซึ่งเป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้ ไฟดูด ความร้อน หรือไฟฟ้าลัดวงจรได้

ห้ามใช้น้ำอันนอกเหนือจากที่กฎหมายและข้อบังคับของพื้นที่ใช้งานอนุญาต ให้ใช้เฉพาะน้ำประปาเท่านั้น ห้ามใช้น้ำทะเลหรือน้ำรีไซเคิล การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดอันตรายเฉียดและเกิดความผิดปกติได้

ห้ามติดตั้งผลิตภัณฑ์ไว้บนยานพาหนะที่เคลื่อนที่ได้ เช่น รถยนต์หรือเรือ

การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ไฟดูด ไฟฟ้าลัดวงจร หรือการทำงานผิดปกติได้ ฟารองนั่ง ฝาปิด หรือชิ้นส่วนอื่นๆ อาจหลวมและหลุดออก ทำให้ได้รับบาดเจ็บได้

ห้ามทำให้อายุไฟและปลั๊กไฟได้รับความเสียหาย โปรดอย่า หุบ, ดึงแรงๆ, อย่าบิด, อย่างอ่อนมากเกินไป, อย่าทำให้เป็นรอย, อย่าตัดแปลง, อย่าให้โดนความร้อน, อย่าเอาของหนักมาวางทับ, ห้ามมัดหรือพัน สายไฟและปลั๊กไฟ การใช้สายไฟที่เสียหายอาจทำให้เกิดไฟไหม้, ไฟฟ้าช็อต, เกิดความร้อน หรือไฟฟ้าลัดวงจร

อย่าใช้เต้าเสียบเกินขนาดที่กำหนด

การใช้เต้าเสียบปลั๊กอันเดียวเพื่อจ่ายไฟให้กับอุปกรณ์หลายๆ ชิ้น โดยใช้หัวต่อหรือแอดปเตอร์แบบอื่นๆ อาจทำให้เกิดไฟไหม้จากความร้อนที่สูงเกิน

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสียบสายไฟ (C-2) เข้าไปในเต้าเสียบที่ผนึก (C-2-1) จนสุด

มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายไฟมีการเชื่อมต่ออย่างถูกต้อง

อาจเป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้

ใช้เต้าเสียบที่มีขั้วสายดิน และต้องเชื่อมต่อเข้ากับ เครื่องตัดวงจรไฟฟ้าเมื่อกระแสรั่วลง ดิน (Ground Fault Circuit Interrupter) ขนาด 30 มิลลิแอมแปร์หรือน้อยกว่า

เมื่อดึงปลั๊กออก ให้จับที่ตัวปลั๊ก ไม่ใช่ที่สายไฟ อย่าดึงปลั๊กออกโดยดึงสายไฟ

การดึงที่สายไฟอาจทำให้เกิดความเสียหาย และเกิดไฟไหม้หรือความร้อนได้

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใช้ขั้วสายขั้วลิ้นกับปลั๊กไฟเหมือนกัน

ปลั๊กไฟที่ไม่ได้มีการกันน้ำอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้

* หากปลั๊กไฟไม่ได้มีการกันน้ำ ให้สอบถามผู้ติดตั้งเพื่อให้ติดตั้งกันน้ำให้

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นผลิตภัณฑ์ไฟฟ้า อย่างางผลิตภัณฑ์ไว้ในบริเวณที่อาจสัมผัสกับน้ำ อย่างางผลิตภัณฑ์ไว้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง เพราะอาจทำให้มีหยดน้ำก่อตัวขึ้นบนผลิตภัณฑ์

เมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ในห้องสุขา ให้ติดตั้งพัดลมหรือช่องระบายอากาศ เพื่อให้ห้องสุขามีอากาศหมุนเวียนอย่างเพียงพอและป้องกันไม่ให้เกิดความชื้นมากเกินไป

มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

หากสายไฟเสียหาย ต้องให้แผนกบริการซ่อมของผู้ผลิต หรือผู้ที่มีความชำนาญเทียบเท่า ทำการเปลี่ยนสายไฟให้ใหม่เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

ต่อผลิตภัณฑ์เข้ากับหัวจ่ายน้ำเย็นเท่านั้น

การต่อเข้ากับหัวจ่ายน้ำร้อนอาจทำให้เกิดการไหม้ และอุปกรณ์เสียหายได้

เมื่อติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ ให้ปฏิบัติตามกฎและมาตรฐานสำหรับงานติดตั้งต้องทำการเก็บสายไฟให้เป็นระเบียบและยึดอยู่กับที่

ตรวจสอบว่าการติดตั้งสายดินที่เหมาะสม

สำหรับสายดิน ใช้สายไฟทองแดงที่มีความต้านทานทางไฟฟ้าของการต่อลงดินสูงสุด 100 Ω และมีเส้นผ่านศูนย์กลางอย่างน้อย 1.6 มม. หากไม่ติดตั้งสายดิน เมื่อเกิดความขัดข้องหรือกระแสไฟฟ้ารั่วอาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้

* หากยังไม่ติดตั้งสายดิน ให้สอบถามผู้รับเหมาที่ทำการติดตั้ง เพื่อให้ติดตั้งสายดินให้

Chú ý về an toàn (Tiếp tục)

⚠ Cảnh báo

Xác nhận hệ thống điện được lắp đúng
(Cực L: dương, Cực N: trung tính).

Hệ thống điện sai có thể dẫn đến thiết bị không hoạt động.

Phải lắp đặt toàn bộ át tô mát cho các dây cố định.

⚠ Chú ý

Phải lắp đặt tuân thủ theo sách hướng dẫn lắp đặt.

Nếu lắp không đúng, có thể sẽ gây ra rò nước, điện giật, cháy nổ.

Không nhấn sản phẩm lên bằng cách nắm vào nắp hoặc bộ ngồi.

Nếu không, phần thân sản phẩm bị tuột, rơi ra có thể sẽ gây ra thương tích.

Không bẻ gấp, làm bẹp dây cáp nước hay làm hỏng dây bằng các vật sắc nhọn.

Nếu không, có thể sẽ gây ra rò nước.

- Sản phẩm được phân loại trong nhóm Thiết bị Loại I và phải được nối đất.
- Thiết lập vị trí ổ cắm và bộ ngắt nguồn điện của thiết bị này sao cho có thể với tới được.
- Sử dụng bộ ống cấp nước mới đi kèm với thiết bị này. Không sử dụng lại bộ ống cấp nước cũ.

Chú ý trước khi lắp đặt

Không tiến hành cấp điện và nước cho đến khi hoàn tất toàn bộ các khâu lắp đặt.

Không làm hỏng khớp nối của dây cáp nước (C-5)

Áp suất cấp nước từ 0.05 MPa [ở trạng thái động] đến 0.75 MPa [ở trạng thái tĩnh].

Sử dụng thiết bị trong phạm vi áp suất nói trên.

Nhiệt độ cấp nước là 0-35 °C. hãy đảm bảo sử dụng nước trong phạm vi nhiệt độ này.

Nhiệt độ sử dụng xung quanh là 0-40 °C. hãy đảm bảo sử dụng nước trong phạm vi nhiệt độ này.

Không sử dụng ống cấp nước (C-5) khác với những loại được cung cấp kèm theo sản phẩm.

*Do kiểm tra thông nước trước khi xuất hàng, nên sẽ có trường hợp còn đọng nước bên trong sản phẩm.

Tuy nhiên, điều này không có vấn đề gì đối với sản phẩm.

Hãy đi dây phù hợp với thông số kỹ thuật của sản phẩm này (công suất định mức lớn hơn hoặc bằng 10 A, AC 220-240 V (50 Hz / 60 Hz)).

*Nguồn cấp điện, công suất định mức được ghi trên nhãn của sản phẩm này.

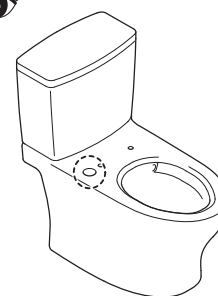
Dây nguồn dài 1,2 m.

Kiểm tra xem ổ cắm có được đặt ở vị trí thích hợp với chiều dài này không.

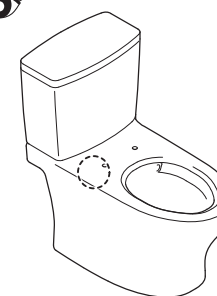
Checking the bowl unit / ตรวจสอบโถสุขภัณฑ์ / Kiểm tra loại bồn cầu



I

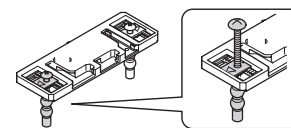


II

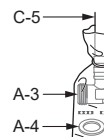


Included parts / ชิ้นส่วนที่ห้มาด้วย / Phụ kiện đóng kèm

A-1



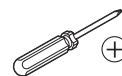
A-2



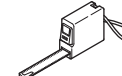
Do not remove this until step ⑨ is completed.
อย่าถอดออกจนกว่าจะทำขั้นตอนที่ ⑨ เสร็จ.
Không được bỏ ra đến khi hoàn thành bước ⑨.

Required items / รายการที่ต้องใช้ / Các dụng cụ cần chuẩn bị

B-1



B-2



B-3

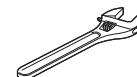


B-4



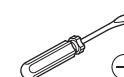
Use B-4 to prevent damage to the product.
ใช้ B-4 เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดรอยขีดข่วน
Sử dụng B-4 để tránh gây hỏng sản phẩm

B-5

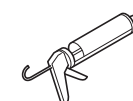


×2

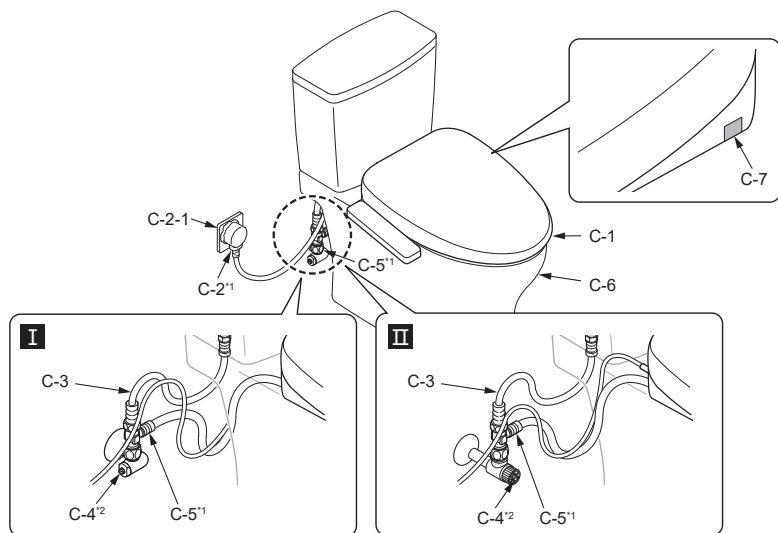
B-6



B-7



Part diagram / แผนผังแสดงชิ้นส่วน / Bản vẽ hoàn thiện



*1 The shape may be different.

รูปแบบอาจแตกต่างกัน

Có trường hợp sử dụng biến dạng khác.

*2 The shape and location vary depending on the type of bowl unit and tank.

รูปร่างและตำแหน่งแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับประเภทของโถสุขภัณฑ์และตัวถัง

Hình dạng và vị trí khác nhau tùy theo loại kết nước và lòng bồn cầu.

Symbols and their meanings / สัญลักษณ์และความหมาย / Ý nghĩa của biểu tượng



Tasks that must be conducted by the installer.

งานที่ผู้ติดตั้งต้องทำ

Là thao tác phải được thực hiện bởi thợ lắp đặt.



Work flow direction.

ขั้นตอนการทำงาน

Hiện thị thứ tự của thao tác.



Actions that the product should perform automatically.

สิ่งที่ผลิตภัณฑ์ควรทำโดยอัตโนมัติ

Các thao tác trên sản phẩm phải được thực hiện tự động.



Visual confirmation required.

ต้องทำการตรวจสอบ

Thao tác này cần phải kiểm tra bằng mắt.

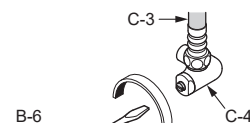
Installation procedure / ขั้นตอนการติดตั้ง / Trình tự lắp đặt

1 Close the water shutoff valve (C-4).

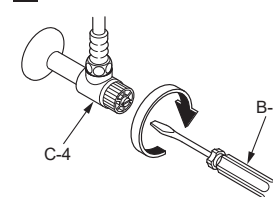
ปิดวาล์วปิดน้ำ (C-4)

Đóng van dừng nước (C-4).

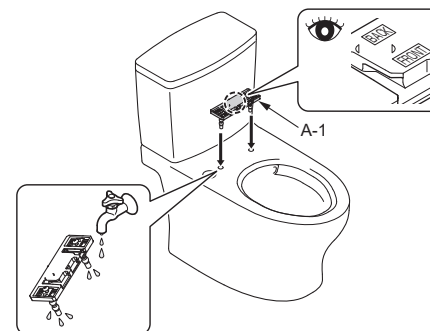
I



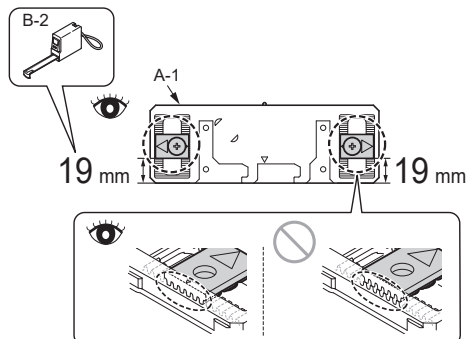
II



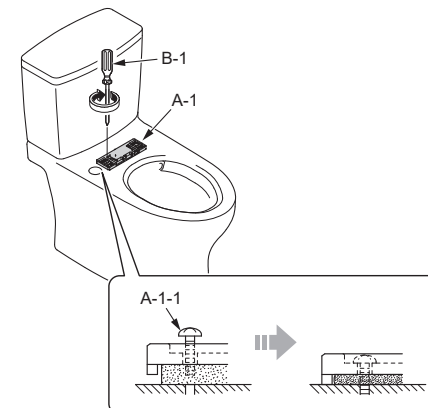
2 I II



3 I II



4 I II

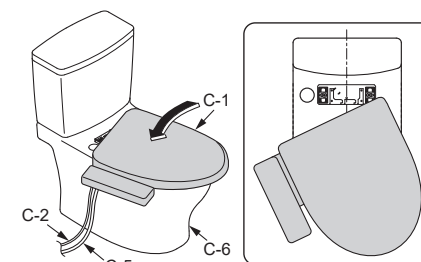


Failure to tighten screw A-1-1 completely will cause moving sideways of C-1.

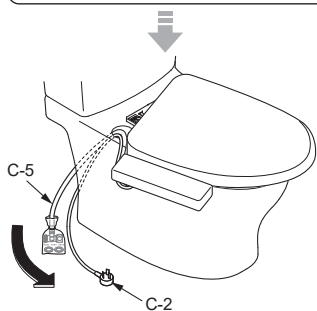
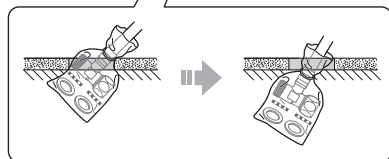
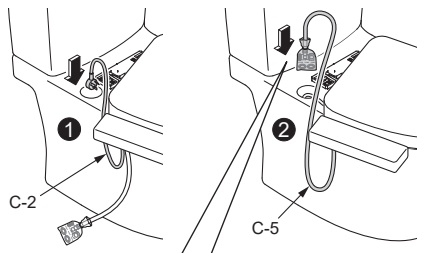
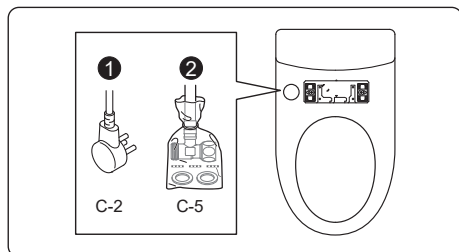
หากไม่ขันสกรู A-1-1 ให้เรียบร้อยจะทำให้ C-1 เคลื่อนไปด้านข้างได้

Việc không siết chặt vít A-1-1 hết mức sẽ khiến C-1 dịch chuyển.

5 I



6 I

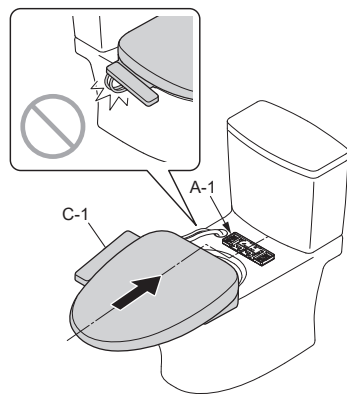


7 I II

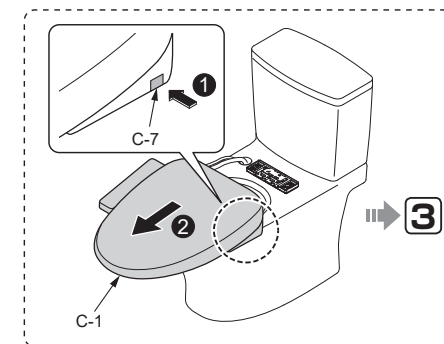
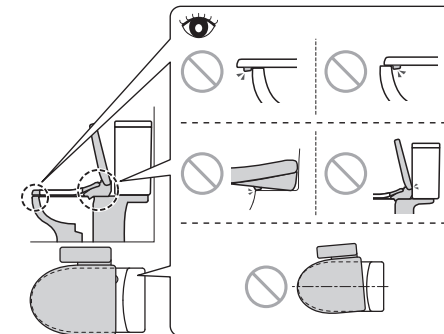
Insert C-1 into A-1 until a click sound is heard.
(After C-1 is mounted, make sure that it can not be removed even if it is pulled.)

ใส่ C-1 ลงใน A-1 จนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก
(หลังจากที่ยึด C-1 แล้ว ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่สามารถถอดชิ้นส่วนนี้ออกได้แม้ว่าจะพยายามดึงออกมาก็ตาม)

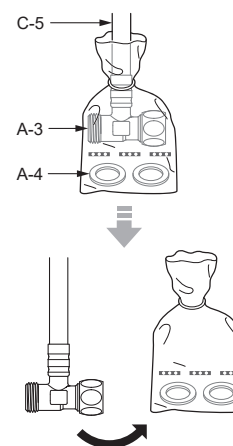
Cắm C-1 vào A-1 cho đến khi có âm thanh "cách"
(sau khi lắp đặt, hãy xác nhận rằng cho dù có kéo căng C-1 ra cũng không bị tuột ra)



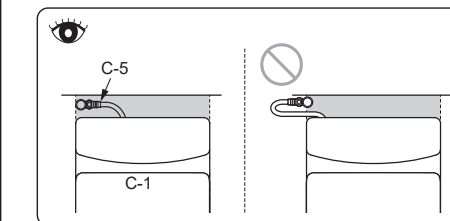
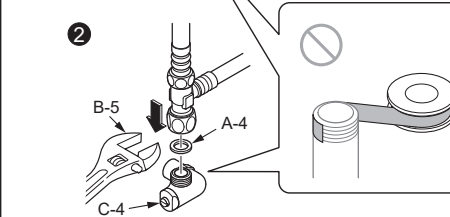
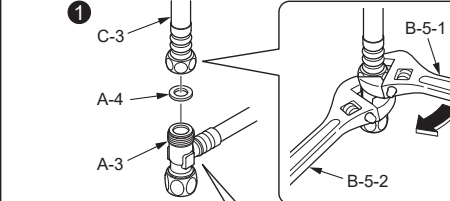
8 I II



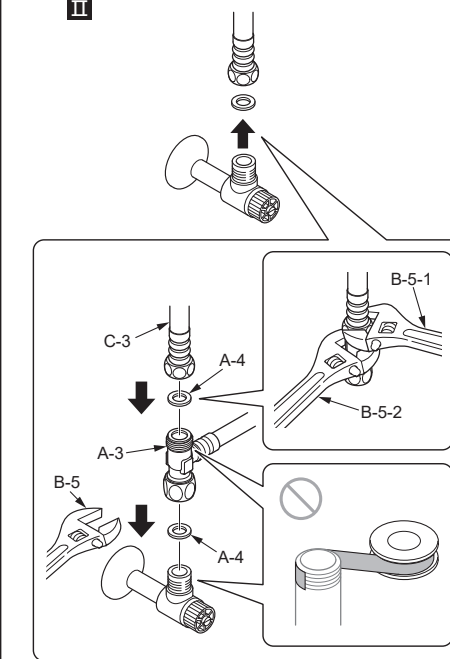
9 I II



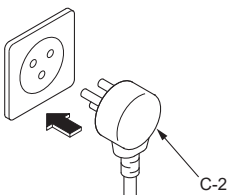
10 I



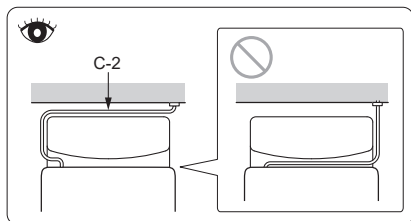
II



11 I II



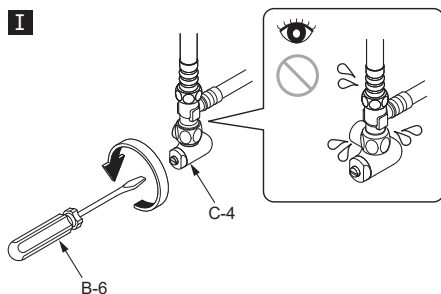
II



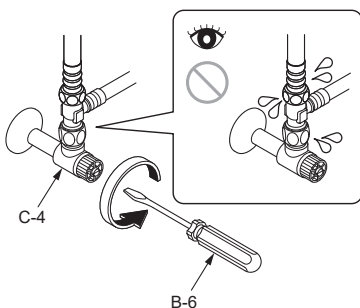
Trial run / การทดสอบการทำงาน / Vận hành thử

- 12** Open the water shutoff valve (C-4).
เปิดวาล์วปิดน้ำ (C-4).
Mở van khóa nước (C-4).

I

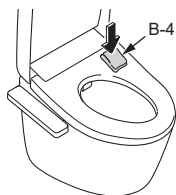


II

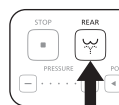


13 I II

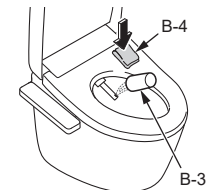
- 1** Hold down
กดค้างไว้
Ấn và giữ



2



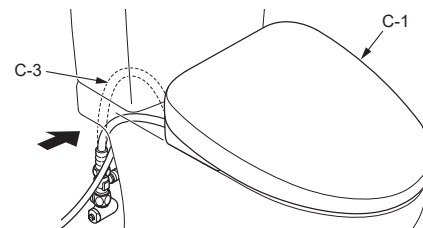
3



- 4** Move your hand away from the toilet seat
ขยับมือออกจากฝารองนั่ง
Di chuyển tay của bạn ra xa khỏi bộ ngồi

After trial run / หลังทดสอบการทำงาน / Sau khi vận hành thử

14 I



Place C-3 inside as illustrated.

*C-3 may obstruct C-1 when removing C-1 and removal of C-1 may become difficult.

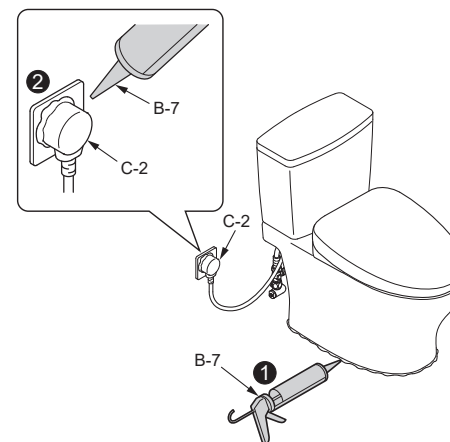
วาง C-3 ที่ด้านในดังที่แสดงในรูป

*เมื่อจะถอด C-1 ขึ้นส่วน C-3 อาจกีดขวาง C-1 และทำให้ถอด C-1 ได้ยาก

Ấn C-3 vào bên trong theo hình minh họa.

*C-3 có thể cản trở C-1, nên việc tháo và di chuyển C-1 có thể khó khăn.

15 I II



Installation complete
การติดตั้งเสร็จสมบูรณ์
Lắp đặt hoàn tất

Information for the installer / ข้อมูลสำหรับผู้ติดตั้ง / Thông tin dành cho cửa hàng lắp đặt

Please explain the features and operation of the product to the customer.

อธิบายคุณสมบัติต่างๆ และการทำงานของผลิตภัณฑ์ให้ลูกค้าทราบ

Hãy giải thích cho khách hàng về cách sử dụng và tính năng của sản phẩm.

If the product will not be used for a long time (like when it is installed in an unoccupied, newly constructed building),

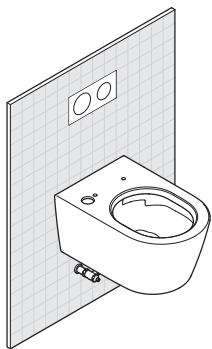
• Turn off power at the breaker on the distribution board or disconnect the power plug.

หากจะไม่ใช้งานผลิตภัณฑ์เป็นเวลานาน (เช่น เมื่อติดตั้งผลิตภัณฑ์ในตึกที่เพิ่งสร้างเสร็จ และยังไม่มีการใช้งาน)

• ให้สับเบรกเกอร์ไฟบนแผงไฟไปที่ตำแหน่งปิด (OFF)

Nếu không sử dụng sản phẩm trong thời gian dài (chẳng hạn như lắp đặt tại nơi chưa có người ở, lắp đặt trong tòa nhà mới xây) thì phải:

• Ngắt cầu dao trên bảng điều khiển hoặc rút phích cắm nguồn điện.



Flow of installation (See these instructions regarding  parts.)

ขั้นตอนการติดตั้ง (โปรดดูคำแนะนำที่เกี่ยวข้องกับชิ้นส่วน )

Lưu trình lắp đặt (Xem các hướng dẫn bên dưới liên quan đến phụ kiện trong khung .)

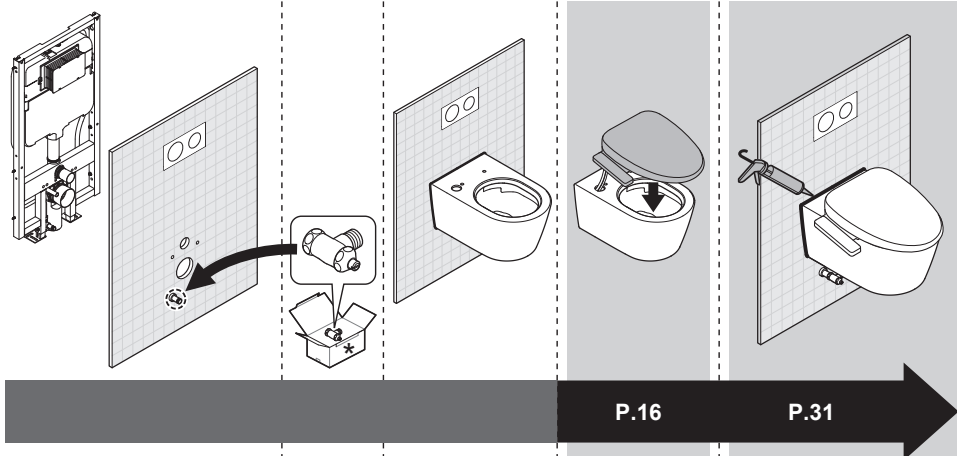


Table of contents / สารบัญ / Mục lục

Safety Precautions / Precautions before installation	(EN) 18
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย / ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง	(TH) 20
Chú ý về an toàn / Chú ý trước khi lắp đặt	(VI) 22
Included parts / ชิ้นส่วนที่หามาด้วย / Phụ kiện đóng kèm	24
Required items / รายการที่ต้องใช้ / Các dụng cụ cần chuẩn bị	24
Part diagram / แผนผังแสดงชิ้นส่วน / Bản vẽ hoàn thiện	25
Installation procedure / ขั้นตอนการติดตั้ง / Trình tự lắp đặt	26
Trial run / การทดสอบการทำงาน / Vận hành thử	30
After trial run / หลังทดสอบการทำงาน / Sau khi vận hành thử	31
Information for the installer / ข้อมูลสำหรับผู้ติดตั้ง / Thông tin dành cho cửa hàng lắp đặt	Back cover / ปกหลัง / Nối sau

The illustrations in the installation guide may differ from the actual product.

ภาพประกอบในคำแนะนำในการติดตั้งนั้น อาจจะไม่มีความแตกต่างกับผลิตภัณฑ์จริง

Hình ảnh trong hướng dẫn lắp đặt có thể khác với sản phẩm thực tế

Safety Precautions

Be sure to carefully read this "Safety Precautions" document before beginning installation. Please comply with all safety warnings and precautions.

Symbol	Meaning
 WARNING	This symbol indicates misuse may result in death or serious injury.
 CAUTION	This symbol indicates misuse may result in injury or physical damage.

WARNING

Do not use this product with any power supply other than the one specified. (AC 220–240 V, 50 Hz/60 Hz)
Doing so may result in heat or fire.

Do not use the product when the power cord or power source connection is damaged or the power source connection is loose.
Doing so may result in electrical shock or fire.

Do not install a power connecting part directly beneath a water supply location. Do not allow the water supply hose to touch the power connecting part.
Doing so may cause condensation resulting in a fire, electrical shock, heat or a short.

Do not use other water than allowed by the laws and ordinances of the region of use.
Only use potable water. Do not use seawater or recycled water.
Doing so may cause irritation to the skin and malfunction.

Do not install the product on moving vehicles such as wheeled vehicles or boats.
Doing so may cause fire, electric shock, short circuit or malfunction.
The toilet seat, toilet lid, main unit, or other parts may come loose and fall off, resulting in injury.

Do not do anything that may damage the power cord or power source connection.
Do not strike, yank, twist, excessively bend, damage, alter, or heat any power cord or power source connection. Also, do not place anything heavy on, bind or pinch them.
Using a damaged power cord may result in a fire, electrical shock, heat or a short.

Do not exceed the rated capacity of your electrical outlets or wiring equipment.*1
Using a single outlet to supply power to many devices by using an extension cord or other adapters may result in fire from excess heat.

Be sure to plug the power cord (C-2) all the way into the wall socket (C-2-1).*1
Doing so may result in electrical shock or fire.

Confirm that the power source connection is connected correctly.*2
Doing so may result in electrical shock or fire.

Always use a grounded electrical outlet and that is connected to a ground fault circuit interrupter (30 mA or less).
To unplug, hold the power plug, not the power cord.*1
Do not unplug by pulling the power cord.*1
Pulling on the power cord may cause damage and result in fire or heat.

Make sure to waterproofed the power plug by using a silicon rubber sealant.*1
A power plug that has not been waterproofed may cause fire or electric shock.
* If the power plug is not waterproof, ask the installer to waterproof it.

This is an electrical product. Do not locate it anywhere water is likely to get on it. Do not locate the product in a humid environment where water may form on the surface of the product.
When using the product in a bathroom, install a ventilation fan or opening, so that the bathroom has sufficient airflow to avoid extreme humidity.
Failure to do so may result in electrical shock or fire.

If the power cord is damaged, avoid danger by having the manufacturer's repair department or equivalent specialist replace it.

Always connect the product to the cold water supply.
Connecting to hot water supply may result in burns and equipment damage.

When installing this product, comply with the regional codes and standards on installation work and electrical work.

Check that an appropriate ground is installed.
For the ground, use copper wire with a ground resistance of 100 Ω max. and a diameter of 1.6 mm min.
If the ground is not installed, if there is a breakdown or electrical current leak, the lack of a ground could cause electrical shock.
* If there is no ground installed, ask the contractor who did the installation to install the ground.

*1 If the product has a power plug.

*2 If the product does not have a power plug.

WARNING

Confirm that wiring is connected correctly (L terminal: Live, N terminal: Neutral).
Incorrect wiring may cause mechanical failure.

All-pole disconnection incorporated in the fixed wiring shall be provided.

CAUTION

Install the Washlet properly according to the Installation Guide.
Improper installation may result in water leakage, electric shock or fire.

Do not lift the product by the toilet seat or toilet lid.
Doing so may result in the product main body dislodging, falling and causing injury.

Do not fold or crush the water supply hose; do not damage by cutting with a sharp object.
Doing so may result in water leakage.

Do not remove the drain plug with water supply filter while the shutoff valve is open.
Doing so will result in water leakage.

Push the product main body securely onto the base plate. After pushing the product main body until a click sound is heard, pull it slightly toward you to make sure that the product does not detach.
Not doing so may result in the product main body dislodging, falling and causing injury.

- This product is classified as Class I Equipment and must be grounded.
- Install this equipment so that the electrical outlet and power breaker are accessible.
- Use the new hose set included with this equipment. Do not reuse an old hose set.

Precautions before installation

Do not turn on the electricity and water supply for the product until installation work is complete.
Do not damage the connection components on the water supply hose (C-5).
The water supply pressure ranges from 0.05 MPa <dynamic> - 0.75 MPa <static>.
Use the unit within the said pressure range.
The temperature of the water supply should be within a range of 0 to 35 °C. Make sure the temperature is within this range.
Working ambient temperature is within the range of 0 to 40 °C. Make sure the temperature is within this range.

Do not use water supply hoses (C-5) other than those supplied with the product.
*Because a water flow test is conducted on each product at the factory, water may remain inside the product.
This water does not indicate a problem with the product.
Perform wiring correctly according to this product's specifications (rated power 10 A or more, 220–240 V AC (50 Hz/60 Hz)).
*Power supply, rated power consumption is indicated on the label of this product.
The power cord is 1.2 m long.
Check that the outlet is provided in a location appropriate for this length.

ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย

กรุณาอ่าน "ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย" นี้อย่างละเอียดก่อนการติดตั้งรวมถึงปฏิบัติตามคำเตือนและข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

สัญลักษณ์	ความหมาย
 คำเตือน	สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ว่าการใช้งานผิดอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บร้ายแรงหรือถึงแก่ความตายได้
 ข้อควรระวัง	สัญลักษณ์นี้บ่งชี้ว่าการใช้งานผิดอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บหรือผลิตภัณฑ์เกิดความเสียหายทางกายภาพได้

คำเตือน

อย่าต่อผลิตภัณฑ์นี้เข้ากับแหล่งจ่ายไฟแบบอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ (AC 220-240 V, 50 Hz/60 Hz) มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดความร้อนสูง หรือไฟไหม้ได้

อย่าใช้ผลิตภัณฑ์เมื่อสายไฟหรือปลั๊กไฟเสียหาย หรือปลั๊กไฟหลวม มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

อย่าติดตั้งส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้าใดจุดจ่ายน้ำโดยตรง และอย่าให้สายจ่ายน้ำสัมผัสกับส่วนเชื่อมต่อไฟฟ้า การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดการควมแน่นซึ่งเป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้ ไฟดูด ความร้อน หรือไฟฟ้าลัดวงจรได้

ห้ามใช้น้ำอันนอกเหนือจากที่กฎหมายและข้อบังคับของพื้นที่ใช้งานอนุญาต ให้ใช้เฉพาะน้ำประปาเท่านั้น ห้ามใช้น้ำทะเลหรือน้ำรีไซเคิล การกระทำดังกล่าวอาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองและเกิดความผิดปกติได้

ห้ามติดตั้งผลิตภัณฑ์ไว้บนยานพาหนะที่เคลื่อนที่ได้ เช่น รถยนต์หรือเรือ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ไฟดูด ไฟฟ้าลัดวงจร หรือการทำงานผิดปกติได้ ฝารองนั่ง ฝาปิด หรือชิ้นส่วนอื่นๆ อาจหลวมและหลุดออก ทำให้ได้รับบาดเจ็บได้

ห้ามทำให้อายุไฟและปลั๊กไฟได้รับความเสียหาย โปรดอย่า หุ่น ,ดึงแรงๆ, อย่านิด, อย่างจนมากเกินไป, อย่าทำให้เป็นรอย, อย่าตัดแปลง, อย่าให้โดนความร้อน, อย่าเอาของหนักมาวางทับ, ห้ามมัดหรือพัน สายไฟและปลั๊กไฟ การใช้สายไฟที่เสียหายอาจทำให้เกิดไฟไหม้, ไฟฟ้าช็อต, เกิดความร้อน หรือไฟลัดวงจร

อย่าใช้เตาเสียบเกินขนาดที่กำหนด การใช้เตาเสียบปลั๊กอันเดียวเพื่อจ่ายไฟให้กับอุปกรณ์หลายๆ ชิ้น โดยใช้หัวต่อหรือแอดปเตอร์แบบอื่นๆ อาจทำให้เกิดไฟไหม้จากความร้อนที่สูงเกิน

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเสียบสายไฟ (C-2) เข้าไปในเตาเสียบที่ผนึก (C-2-1) จนสุด มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

กรุณาตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายไฟมีการเชื่อมต่ออย่างถูกต้อง อาจเป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้

ใช้เตาเสียบที่มีขั้วสายดิน และต้องเชื่อมต่อเข้ากับ เครื่องตัดวงจรไฟฟ้าเมื่อกระแสรั่วลง ดิน (Ground Fault Circuit Interrupter) ขนาด 30 มิลลิแอมแปร์หรือน้อยกว่า เมื่อดึงปลั๊กออก ให้จับที่ตัวปลั๊ก ไม่ใช่ที่สายไฟ อย่าดึงปลั๊กออกโดยดึงสายไฟ การดึงที่สายไฟอาจทำให้เกิดความเสียหาย และเกิดไฟไหม้หรือความร้อนได้

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใช้ซิลยางซิลิโคนกับปลั๊กไฟเหมือนกัน ปลั๊กไฟที่ไม่ได้มีการกันน้ำอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้ * หากปลั๊กไฟไม่ได้มีการกันน้ำ ให้สอบถามผู้ติดตั้งเพื่อให้ติดตั้งกันน้ำให้

ผลิตภัณฑ์นี้เป็นผลิตภัณฑ์ไฟฟ้า อย่างางผลิตภัณฑ์ไว้ในบริเวณที่อาจสัมผัสกับน้ำ อย่างางผลิตภัณฑ์ไว้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง เพราะอาจทำให้มีหยดน้ำก่อตัวขึ้นบนผลิตภัณฑ์ เมื่อใช้ผลิตภัณฑ์ในห้องสุขา ให้ติดตั้งพัดลมหรือช่องระบายอากาศ เพื่อให้ห้องสุขามีอากาศหมุนเวียนอย่างเพียงพอและป้องกันไม่ให้เกิดความชื้นมากเกินไป มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้

หากสายไฟเสียหาย ต้องให้แผนกบริการซ่อมของผู้ผลิต หรือผู้ที่มีความชำนาญเทียบเท่า ทำการเปลี่ยนสายไฟให้ใหม่เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้

ต่อผลิตภัณฑ์เข้ากับหัวจ่ายน้ำเย็นเท่านั้น การต่อเข้ากับหัวจ่ายน้ำร้อนอาจทำให้เกิดการไหม้ และอุปกรณ์เสียหายได้

เมื่อติดตั้งผลิตภัณฑ์นี้ ให้ปฏิบัติตามกฎและมาตรฐานสำหรับงานติดตั้งต้องทำการเก็บสายไฟให้เป็นระเบียบและยึดอยู่กับที่

ตรวจสอบว่ามีการติดตั้งสายดินที่เหมาะสม สำหรับสายดิน ใช้สายไฟทองแดงที่มีความต้านทานทางไฟฟ้าของการต่อลงดินสูงสุด 100 Ω และมีเส้นผ่านศูนย์กลางอย่างน้อย 1.6 มม. หากไม่ติดตั้งสายดิน เมื่อเกิดความขัดข้องหรือกระแสไฟฟ้ารั่ว อาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้ * หากยังไม่ได้ติดตั้งสายดิน ให้สอบถามผู้รับเหมาที่ทำการติดตั้ง เพื่อให้ติดตั้งสายดินให้

คำเตือน

ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีการเชื่อมต่อสายไฟอย่างถูกต้องแล้ว (ขั้ว L : มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่าน, ขั้ว N : เป็นกลาง). การเดินสายไฟไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดความผิดพลาดทางกลไกได้

มีระบบการตัดการเชื่อมต่อชั่วคราวทั้งหมดที่ใช้ในสายไฟที่ติดตั้งกับที่

ข้อควรระวัง

ติดตั้ง Washlet ให้ถูกต้องตามคำแนะนำในการติดตั้ง การติดตั้งที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้มีน้ำรั่ว, เกิดไฟฟ้าช็อตหรือไฟไหม้ได้ อย่ายกผลิตภัณฑ์โดยจับที่ที่บ่งหรือฝาปิดโถสุขภัณฑ์ มิฉะนั้น อาจทำให้ชิ้นส่วนหลักของผลิตภัณฑ์หลุดออกมา, หล่น และทำให้เกิดการบาดเจ็บได้ อย่ายับหรือบดขยี้สายยางหรือท่อน้ำ อย่าใช้วัตถุแหลมคม ตัดหรือแทงสายไฟให้เกิดความเสียหาย มิฉะนั้น อาจทำให้มีน้ำรั่วได้

อย่ยกอดตัวกรองของวาล์วระบายน้ำออก ขณะที่เราทำความสะอาดน้ำเป็ดอยู่ มิฉะนั้น จะทำให้มีน้ำรั่วได้ ประกอบผลิตภัณฑ์เข้ากับฐาน (Base plate) ให้แน่น โดยหลังจากประกอบเข้าแล้วจะมีเสียงคลิก ให้ทดลองดึงผลิตภัณฑ์เข้าหาตัวผู้ติดตั้ง เพื่อให้แน่ใจว่า ผลิตภัณฑ์จะไม่หลุดออก การไม่ทำเช่นนี้อาจทำให้ชิ้นส่วนหลักของผลิตภัณฑ์หลุดออกมา, หล่น และทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

- ผลิตภัณฑ์นี้จัดเป็นอุปกรณ์คลาส I และจะต้องติดตั้งสายดิน
- กรุณาเก็บปลั๊กเอาต์พดของอุปกรณ์นี้และเบรกเกอร์ไฟฟ้าเอาไว้ใกล้มือ
- ใช้ชุดสายยางใหม่ที่มีมาให้พร้อมกับอุปกรณ์นี้ อย่าใช้ชุดสายยางเก่าซ้ำ

ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง

ห้ามจ่ายไฟฟ้าและนำเข้าผลิตภัณฑ์จนกว่าจะติดตั้งแล้วเสร็จสมบูรณ์ อย่าทำให้ชิ้นส่วนสำหรับต่อสายยางจ่ายน้ำ (C-5) เสียหาย ขอบเขตแรงดันน้ำที่จ่ายออก 0.05 MPa <ไดนามิก> -0.75 MPa <คงที่> ใช้งานชุดผลิตภัณฑ์ในช่วงแรงดันที่กำหนดไว้ อุณหภูมิของน้ำที่จ่ายต้องอยู่ในช่วง 0 ถึง 35 °C ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุณหภูมิมีค่าอยู่ในช่วงดังกล่าว อุณหภูมิของสภาวะแวดล้อมโดยรอบในการทำงานต้องอยู่ในช่วง 0 ถึง 40 °C ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุณหภูมิมีค่าอยู่ในช่วงดังกล่าว

อย่าใช้สายจ่ายน้ำ (C-5) ที่ไม่ได้ให้มา กับผลิตภัณฑ์ *ผลิตภัณฑ์อาจมีน้ำค้างอยู่ภายในเนื่องจากผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นจะต้องผ่านการทดสอบการไหลของน้ำ ณ โรงงานผลิต น้ำที่ค้าง อยู่นี้ไม่ได้บ่งชี้ว่าผลิตภัณฑ์มีปัญหา กรุณาเดินสายไฟตามข้อกำหนดของผลิตภัณฑ์นี้ (กระแสไฟฟ้า 10 A หรือมากกว่า, AC 220-240 V (50 Hz / 60 Hz)) *แหล่งจ่ายไฟและกำลังไฟที่ใช้จะระบุอยู่บนฉลากของผลิตภัณฑ์นี้ ความยาวสายไฟ 1.2 ม ตรวจสอบว่าเต้ารับอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมกับความยาวนี้

Chú ý về an toàn

Trước khi lắp đặt, hãy chắc chắn rằng đã đọc chú ý về an toàn này để có thể tuân theo đúng các hạng mục chú ý, cảnh báo về an toàn.

Biểu tượng	Ý nghĩa
 Cảnh báo	Biểu tượng này hiển thị rằng nếu sử dụng không đúng cách thì sẽ có nguy cơ gây ra tử vong hoặc gây thương tích nghiêm trọng cho người sử dụng.
 Chú ý	Biểu tượng này hiển thị rằng nếu sử dụng không đúng cách thì sẽ có nguy cơ gây ra thiệt hại về tài sản và thương tích cho người sử dụng.

Cảnh báo

Không sử dụng nguồn điện khác với nguồn điện chỉ định. (AC 220-240 V, 50 Hz/60 Hz)

Do có thể gây ra chập điện, cháy nổ.

Không sử dụng sản phẩm khi dây điện hoặc phích cắm bị hỏng hoặc phích cắm bị lỏng.

Nếu không, có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật.

Không lắp phích cắm ở bên dưới vị trí cấp nước. Không để ống cấp nước chạm vào phích cắm hoặc ổ điện.

Nếu không, có thể gây ngưng tụ, dẫn đến cháy, điện giật, bỏng hoặc đoản mạch.

Không dùng loại nước khác ngoài loại được cho phép theo luật lệ và quy định của khu vực sử dụng.

Chỉ dùng nước sạch.

Không sử dụng nước biển hoặc nước tái chế.

Do có thể gây kích ứng cho da và trực tiếp thiết bị.

Không lắp đặt trên các phương tiện chuyển động như xe cộ, tàu thuyền...

Nếu không, có thể gây ra các sự cố cháy nổ, điện giật, chập điện.

Bệ ngồi, nắp đậy hoặc thân sản phẩm có thể bị lỏng, bung ra, rơi xuống gây bị thương cho con người.

Không làm bất cứ điều gì có thể làm hỏng dây nguồn hoặc phích cắm.

Đối với dây nguồn thì không được đập, kéo căng, xoắn, cổ uốn, làm xước, gia công, làm nóng dây, không đặt vật nặng đè lên dây, buộc hay gài bất cứ thứ gì vào dây.

Nếu dây bị trầy xước mà cứ để nguyên như vậy sử dụng thì có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật, sinh nhiệt, chập điện.

Không sử dụng ổ cắm vượt quá khả năng chịu tải của nó.

Cắm quá nhiều phích cắm vào một ổ điện, chẳng hạn như bộ chia ổ điện, có thể gây cháy do thiết bị quá nóng.

Hãy chắc chắn rằng đã cắm dây điện (C-2) hết mức vào ổ cắm điện trên tường (C-2-1).

Nếu không, có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật.

Đảm bảo nguồn điện được kết nối chính xác.

Nếu không, có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật.

Luôn luôn sử dụng ổ cắm điện nối đất và nó phải được nối với át tô mát nối đất (30 mA trở xuống)

Khi tháo phích cắm thì cầm vào phích cắm chứ không cầm vào dây.

Không được tháo bằng cách kéo dây.

Nếu kéo căng dây có thể sẽ làm hỏng hóc dẫn đến cháy nổ, phát nhiệt.

Hãy xác nhận rằng phích cắm điện đã được xử lý chống thấm nước bằng cao su silicone.

Nếu không tiến hành xử lý chống thấm nước thì có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật.

* Trường hợp phích cắm không được xử lý chống thấm nước, hãy liên hệ đến cửa hàng đã lắp đặt để được xử lý.

Sản phẩm này là đồ điện tử nên không được lắp đặt ở những vị trí dễ bị nước ngấm vào hoặc nơi có độ ẩm lớn để tạo giọt nước bám vào bề mặt sản phẩm. Trường hợp sử dụng ở trong phòng tắm thì hãy lắp quạt thông gió hoặc tạo lỗ thông gió để không khí có thể lưu thông bên trong phòng tắm.

Nếu không, có thể sẽ gây ra cháy nổ, điện giật.

Nếu dây điện bị hỏng hóc, để tránh nguy hiểm, hãy trao đổi với nhân viên có chuyên môn hoặc bên sửa chữa của nhà cung cấp để được thay thế.

Luôn kết nối sản phẩm với nguồn nước lạnh.

Nếu kết nối với nguồn nước nóng thì có nguy cơ gây bỏng, hoặc là gây hỏng hóc thiết bị.

Khi lắp đặt sản phẩm này, hãy tuân thủ theo các quy định về lắp đặt của từng quốc gia.

Kiểm tra xem dây nối đất đã được lắp đặt phù hợp chưa.

Với dây nối đất, sử dụng dây đồng có điện trở nối đất tối đa là 100 Ω và đường kính tối thiểu 1,6 mm.

Việc không nối đất phù hợp có thể dẫn tới điện giật nếu thiết bị hỏng hóc rò điện.

* Nếu chưa có, hãy yêu cầu nhà thầu thi công lắp đặt dây nối đất.

Cảnh báo

Xác nhận hệ thống điện được lắp đúng (Cực L: dương, Cực N: trung tính).

Hệ thống điện sai có thể dẫn đến thiết bị không hoạt động.

Phải lắp đặt toàn bộ át tô mát cho các dây cổ định.

Chú ý

Phải lắp đặt tuân thủ theo sách hướng dẫn lắp đặt.

Nếu lắp không đúng, có thể sẽ gây ra rò nước, điện giật, cháy nổ.

Không nhấc sản phẩm lên bằng cách nắm vào nắp hoặc bề ngồi.

Nếu không, phần thân sản phẩm bị tuột, rơi ra có thể sẽ gây ra thương tích.

Không bẻ gấp, làm bẹp dây cấp nước hay làm hỏng dây bằng các vật sắc nhọn.

Nếu không, có thể sẽ gây ra rò nước.

Không được tháo lọc nước kiem nút bịt khi van dừng vẫn còn đang ở trạng thái mở.

Nếu không, có thể sẽ dẫn đến rò rỉ nước.

Phần thân sản phẩm phải được lắp chắc chắn vào giá. Sau khi ấn sản phẩm đến khi có âm thanh “cạch”, hãy kéo nhẹ phần thân về phía trước rồi xác nhận chắc chắn rằng rằng nó không bị tuột ra.

Nếu không, phần thân sản phẩm nếu bị tuột ra có thể dẫn tới bị thương cho người sử dụng.

- Sản phẩm được phân loại trong nhóm Thiết bị Loại I và phải được nối đất.
- Thiết lập vị trí ổ cắm và bộ ngắt nguồn điện của thiết bị này sao cho có thể với tới được.
- Sử dụng bộ ống cấp nước mới đi kèm với thiết bị này. Không sử dụng lại bộ ống cấp nước cũ.

Chú ý trước khi lắp đặt

Không tiến hành cấp điện và nước cho đến khi hoàn tất toàn bộ các khâu lắp đặt.

Không làm hỏng khớp nối của dây cấp nước (C-5)

Áp suất cấp nước từ 0.05 MPa [ở trạng thái động] đến 0.75 MPa [ở trạng thái tĩnh].

Sử dụng thiết bị trong phạm vi áp suất nói trên.

Nhiệt độ cấp nước là 0-35 °C. hãy đảm bảo sử dụng nước trong phạm vi nhiệt độ này.

Nhiệt độ sử dụng xung quanh là 0-40 °C. hãy đảm bảo sử dụng nước trong phạm vi nhiệt độ này.

Không sử dụng ống cấp nước (C-5) khác với những loại được cung cấp kèm theo sản phẩm.

*Do kiểm tra thông nước trước khi xuất hàng, nên sẽ có trường hợp còn đọng nước bên trong sản phẩm.

Tuy nhiên, điều này không có vấn đề gì đối với sản phẩm.

Hãy đi dây phù hợp với thông số kỹ thuật của sản phẩm này (công suất định mức lớn hơn hoặc bằng 10 A, AC 220-240 V (50 Hz / 60 Hz)).

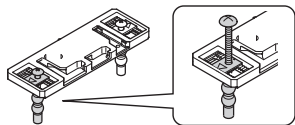
*Nguồn cấp điện, công suất định mức được ghi trên nhãn của sản phẩm này.

Dây nguồn dài 1,2 m.

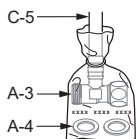
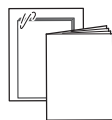
Kiểm tra xem ổ cắm có được đặt ở vị trí thích hợp với chiều dài này không.

Included parts / ชิ้นส่วนที่นำมาด้วย / Phụ kiện đóng kèm

A-1



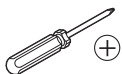
A-2



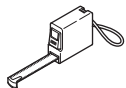
Do not remove this until step ⑨ is completed.
อย่าถอดออกจนกว่าจะทำขั้นตอนที่ ⑨ เสร็จ.
Không được bỏ ra đến khi hoàn thành bước ⑨.

Required items / รายการที่ต้องใช้ / Các dụng cụ cần chuẩn bị

B-1



B-2



B-3

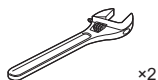


B-4



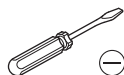
Use B-4 to prevent damage to the product.
ใช้ B-4 เพื่อป้องกันไม่ให้ผลิตภัณฑ์เสียหาย
Sử dụng B-4 để tránh gây hỏng sản phẩm

B-5

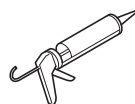


x2

B-6



B-7



Accessories for installation / อุปกรณ์เสริมสำหรับติดตั้ง / Phụ kiện lắp ráp đi kèm

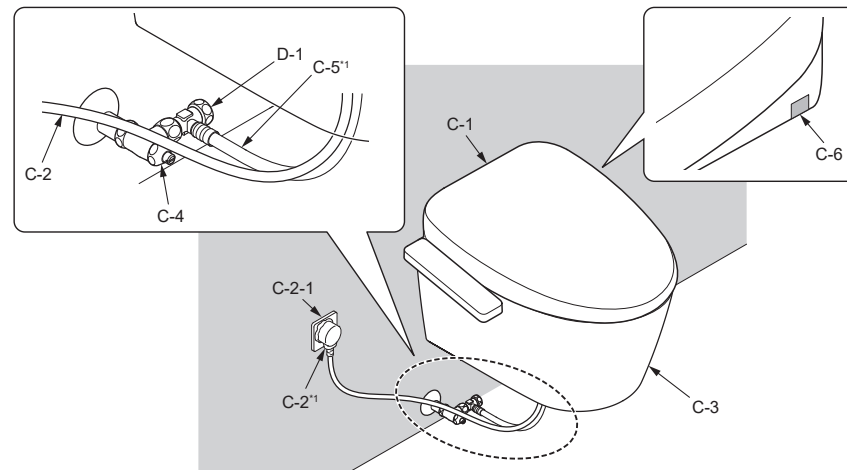
D-1



D-2



Part diagram / แผนผังแสดงชิ้นส่วน / Bản vẽ hoàn thiện



*1 The shape may be different.
รูปแบบอาจแตกต่างกัน
Có trường hợp sử dụng biến dạng khác.

Symbols and their meanings / สัญลักษณ์และความหมาย / Ý nghĩa của biểu tượng



Tasks that must be conducted by the installer.
งานที่ผู้ติดตั้งต้องทำ
Là thao tác phải được thực hiện bởi thợ lắp đặt.



Work flow direction.
ขั้นตอนการทำงาน
Hiện thị thứ tự của thao tác.

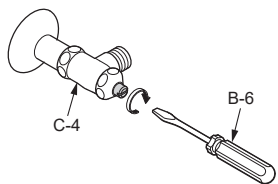


Actions that the product should perform automatically.
สิ่งที่ผลิตภัณฑ์ควรทำโดยอัตโนมัติ
Các thao tác trên sản phẩm phải được thực hiện tự động.

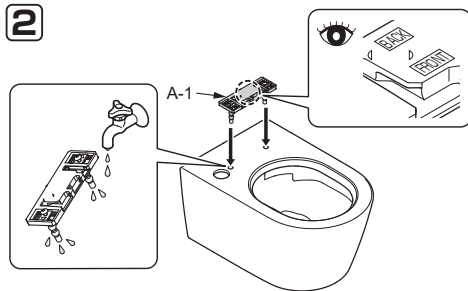


Visual confirmation required.
ต้องทำการตรวจสอบ
Thao tác này cần phải kiểm tra bằng mắt.

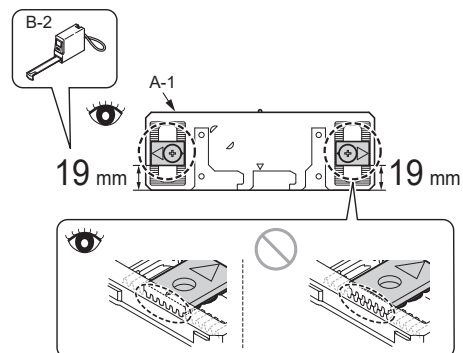
- 1** Close the water shutoff valve (C-4).
ปิดวาล์วปิดน้ำ (C-4).
Đóng van dừng nước (C-4).



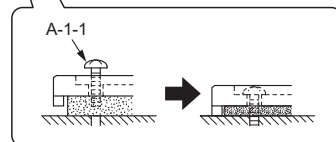
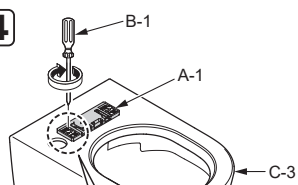
2



3

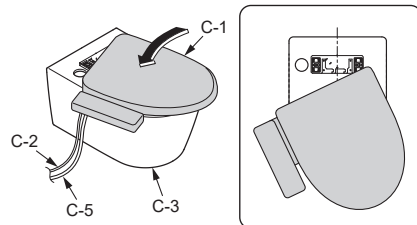


4

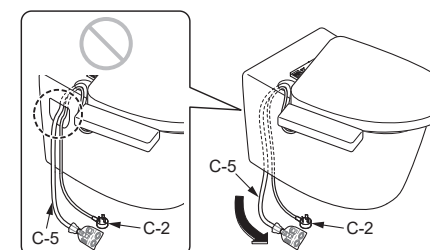
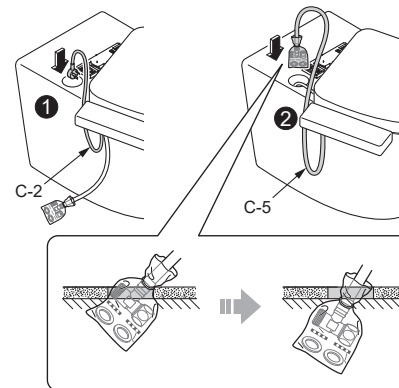
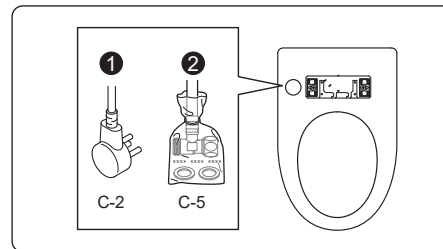


Failure to tighten screw A-1-1 completely will cause moving sideways of C-1.
หากไม่ขันสกรู A-1-1 ให้เรียบร้อยจะทำให้ C-1 เคลื่อนไปด้านข้างได้
Việc không siết chặt vít A-1-1 hết mức sẽ khiến C-1 dịch chuyển.

5



6

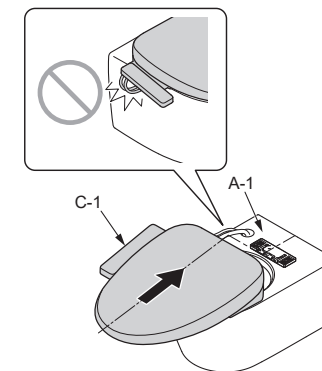


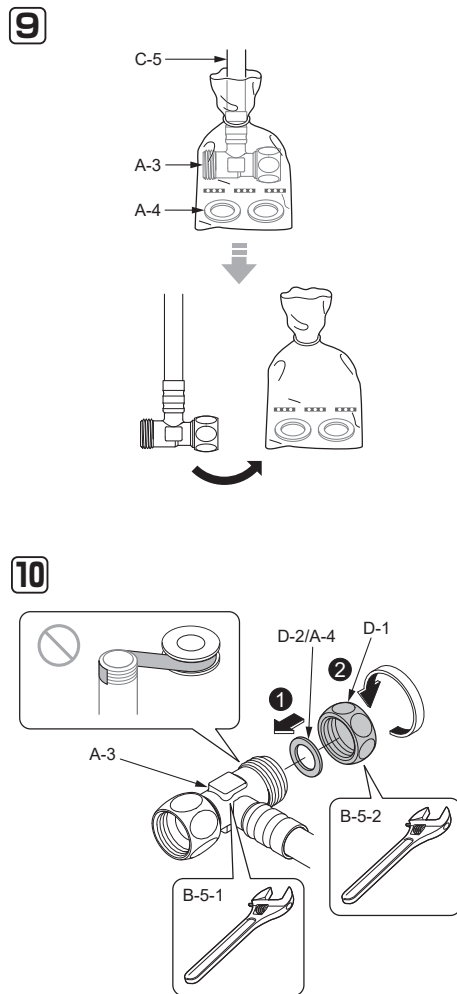
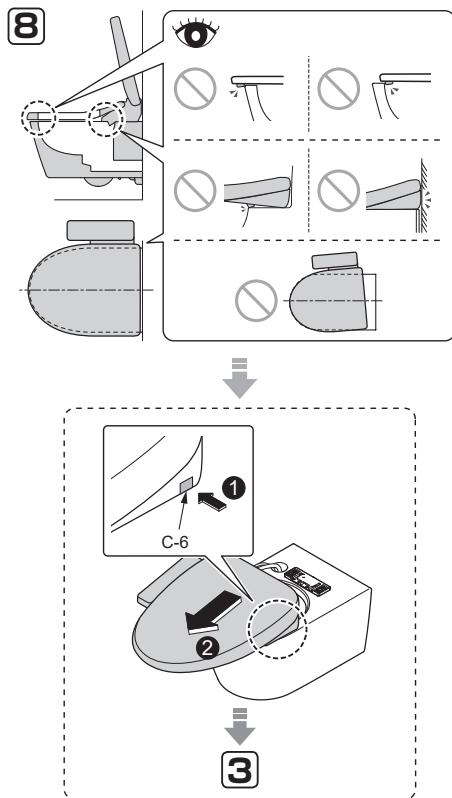
7

Insert C-1 into A-1 until a click sound is heard. (After C-1 is mounted, make sure that it can not be removed even if it is pulled.)

ใส่ C-1 ลงใน A-1 จนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก (หลังจากที่ยึด C-1 แล้ว ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่สามารถถอดชิ้นส่วนนี้ออกได้แม้ว่าจะพยายามดึงออกมากก็ตาม)

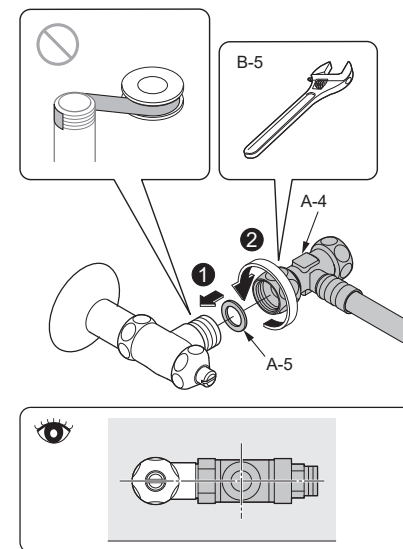
Cắm C-1 vào A-1 cho đến khi có âm thanh "cách" (sau khi lắp đặt, hãy xác nhận rằng cho dù có kéo căng C-1 ra cũng không bị tuột ra)



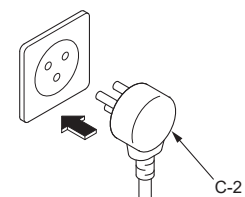


10

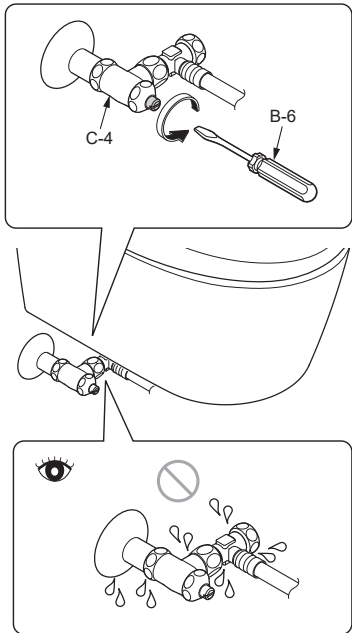
11



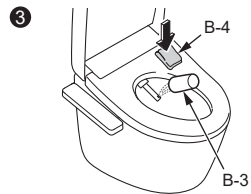
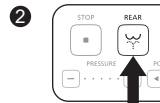
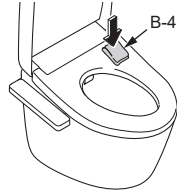
12



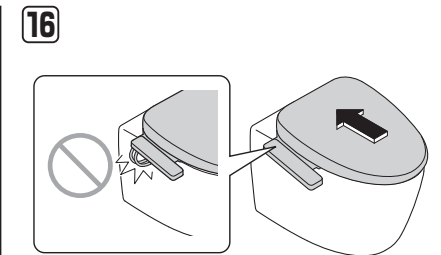
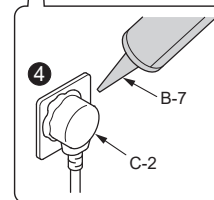
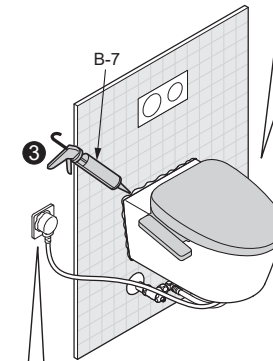
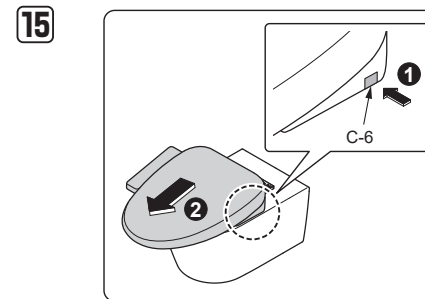
- 13** Open the water shutoff valve (C-4).
เปิดวาล์วปิดน้ำ (C-4)
Mở van khóa nước (C-4).



- 14**
1 Hold down
กดค้างไว้
Ấn và giữ



- 4** Move your hand away from the toilet seat
ขยับมือออกจากฝารองนั่ง
Di chuyển tay của bạn ra xa khỏi bệ ngồi



Installation complete
การติดตั้งเสร็จสมบูรณ์
Lắp đặt hoàn tất